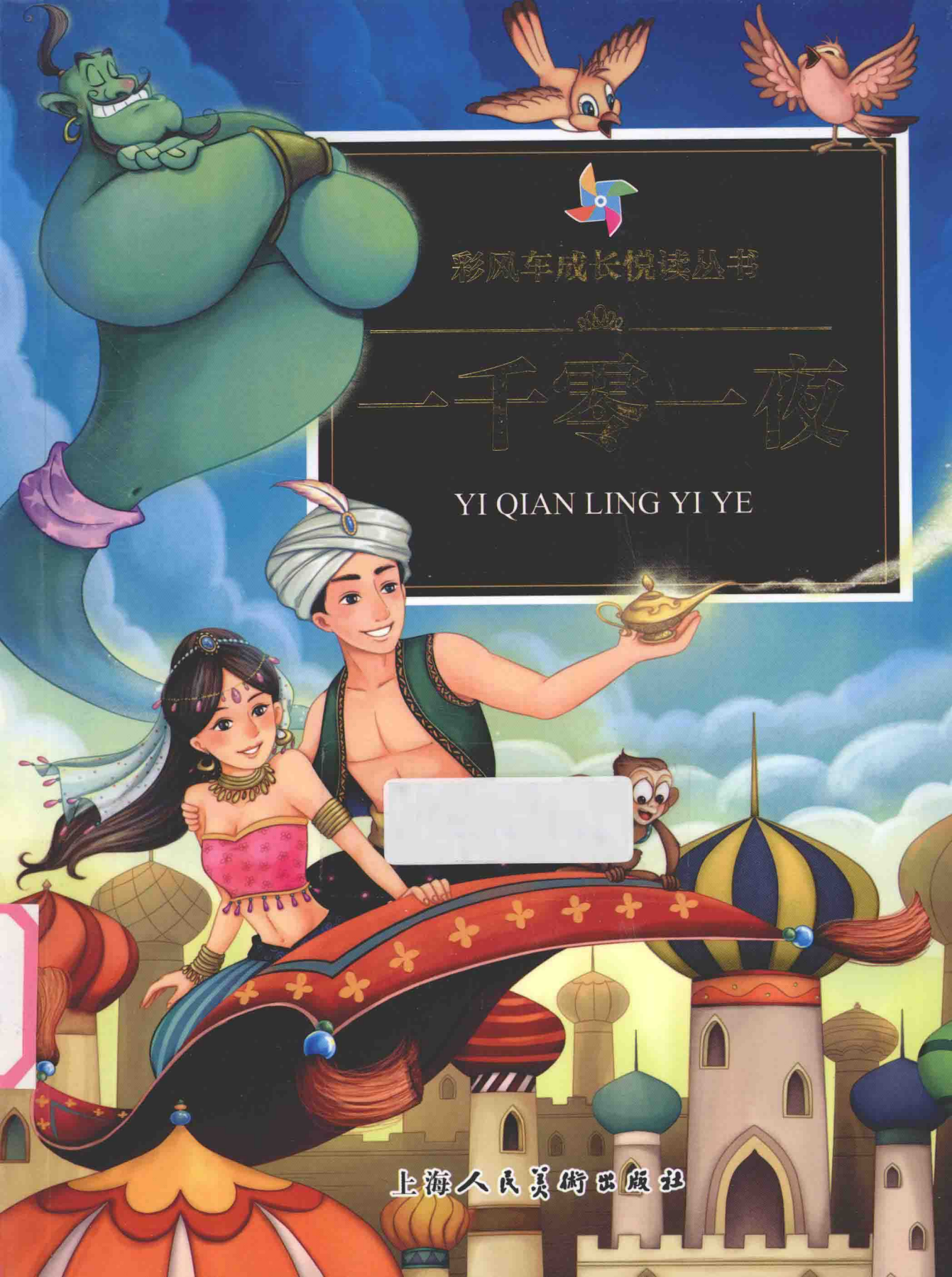




彩风车成长悦读丛书

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE

上海人民美術出版社

· 彩风车成长悦读丛书 ·

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE

编译/智之虎 绘画/豆豆



上海人民美術出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜 / 智之虎编译. -- 上海: 上海人民美术出版社, 2014.7

(彩风车成长悦读丛书)

ISBN 978-7-5322-9061-1

I. ①一… II. ①智… III. ①民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区 IV. ①I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 143787 号



一千零一夜

策划 / 智之虎

插画 / 豆 豆

责任编辑 / 申 军 胡维霞 汪玉萍

美术编辑 / 零 零 陈雅文

封面设计 / 邓 轩

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 787×1092mm 1/16 11 印张

版次 / 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-9061-1

定价 / 24.80 元

版权所有 侵权必究





前言

QIAN YAN

孩子对这个世界充满了**好奇**，而好的故事不仅能够满足他们的好奇心，还能为他们的成长带来充分的“营养”。跟随这些故事，孩子们时而在**幻想王国**里飞翔，时而在神秘境地中探险，时而回到久远的古代，时而回到熟悉的现在……口口相传的国学经典，机智诙谐的**民间故事**，异域风情的传说，发人深省的哲理寓言，不同种类的故事对孩子来说就是不同的世界，他们能在故事中拥有**无穷无尽**的新奇体验。本书中的故事都经过了精心整理，让孩子们在阅读时能体会到无限**快乐**，也能让孩子们感受到美好的情感，**高尚**的情操和志趣。

对每个故事的**注音**可方便孩子们更好地进行独立阅读，家长们也可以与孩子们一同阅读，在读与听这声音的流动中和孩子一起体会**亲子互动**的温馨乐趣。





《一千零一夜》又名《天方夜谭》，是著名的古代阿拉伯民间故事集。它内容丰富，规模宏大，被誉为世界民间文学史上“最壮丽的一座**纪念碑**”。

除了人们耳熟能详的名篇，如《阿里巴巴和四十大盗》、《阿拉丁和神灯》之外，本书还**精选**了一些曲折动人、**活泼有趣**的篇章，如《蠢汉、驴子与骗子》《懂兽语的人》等等。这些精彩的故事大多赞美和歌颂人民的善良和智慧，抨击和揭露坏人的邪恶和罪行，让孩子在**阅读**中体验和感悟友情、亲情、梦想、勇气、磨难等**成长主题**，学习主人公的优秀品质，真正做到阅读与素质培养的完美结合。





目录

MU LU



国王山鲁亚尔和
他的一千零一夜

1



钱商和小偷

6



蠢汉、驴子与骗子

10



阿里巴巴和四十大盗

15



渔夫和魔鬼的故事

35



43 渔夫和四色鱼的故事



51 着魔王子的故事



60 国王和猎鹰



65 印度王子和仙女



77 公主和王子



88 阿拉丁和神灯



108 姐姐和弟弟





懂兽语的人 114



公主和强盗 122



贪得无厌者的下场 127



松鸡和乌龟的故事 143



窝尼睦和古罗笛 153



航海家辛巴达的故事 159



国王山鲁亚尔 和他的一千零一夜

GUO WANG SHAN LU YA ER
HE TA DE YI QIAN LING YI YE

nà

那是很久很久以前的事。在遥远的东方，有一个

国王名叫山鲁亚尔，因为王后背叛了他，使他愤怒至极。

他不但杀了王后，还发誓要杀掉所有的女人。于是，每天

他都要娶一个女人，太阳一出来再把她杀掉。日复一日，

他的王国内就很难再看到女人了——她们或者逃走他

乡，或者躲进了深山。只要这个国王在位一天，她们就绝

不敢踏入这个国家半步。但是，杀女人上了瘾的国王仍

然不肯罢休。这天，他又恶狠狠地命令宰相说：“今天太

yáng luò shān zhī qián rú guǒ nǐ bù néng wèi wǒ zhǎo lái yí gè nián qīng piào liang de gū niang
阳落山之前，如果你不能为我找来一个年轻漂亮的姑娘，
wǒ jiù kǎn diào nǐ de nǎo dai
我就砍掉你的脑袋。”

zǎi xiàng huí dào jiā yí fù chóu méi kǔ liǎn de yàng zi tā xīn lǐ fēi cháng qīng
宰相回到家，一副愁眉苦脸的样子。他心里非常清
chu xiàn zài wáng guó nèi zhǐ shèng xià yí gè nǚ rén méi yǒu táo zǒu nà jiù shì tā de qīn
楚，现在王国内只剩下一个女人没有逃走，那就是他的亲
shēng nǚ ér cōng míng kě ài de shān lǔ zuǒ dé kě shì tā zěn me rěn xīn bǎ
生女儿——聪明可爱的山鲁左德。可是，他怎么忍心把
zì jǐ de zhǎng shàng míng zhū sòng gěi guó wáng shā diào ne shān lǔ zuǒ dé kàn dào zì jǐ de
自己的掌上明珠送给国王杀掉呢？山鲁左德看到自己的
fù qīn cháng xū duǎn tàn xīn shì mǎn fù de yàng zi shàng qián wèn míng yuán yīn biàn háo bù
父亲长吁短叹，心事满腹的样子，上前问明原因，便毫不
yóu yù de shuō fù qīn wǒ yuàn yì jìn gōng wǒ yuàn yì qù péi bàn guó wáng bù
犹豫地说：“父亲，我愿意进宫，我愿意去陪伴国王！”“不

kě yǐ de zǎi xiàng dà jiào qǐ lái nǐ nán dào bù zhī dào guó
可以的！”宰相大叫起来，“你难道不知道，国

wáng shì gè shā rén bù zhǎ yǎn de mó wáng ma
王是个杀人不眨眼的魔王吗？”

méi shì de shān lǔ zuǒ dé wēi xiào
“没事的，”山鲁左德微笑

zhe shuō nǚ ér zì yǒu bàn
着说，“女儿自有办



fǎ néng ràng guó wáng huí xīn zhuǎn yì bú zài shā rén zǎi xiàng shí zài shì méi yǒu bié de
法，能让国王回心转意，不再杀人。”宰相实在是没有别的
bàn fǎ kě xiǎng zhǐ hǎo diǎn tóu tóng yì le zài shuō tā zhī dào bǎo bèi nǚ ér zì yòu
办法可想，只好点头同意了。再说，他知道宝贝女儿自幼
xǐ ài dú shū bó wén qiáng jì xiǎo nǎo guā li mǎn shì guǐ diǎn zi tā shuō yǒu bàn
喜爱读书，博闻强记，小脑瓜里满是鬼点子。她说有办
fǎ jiù yí dìng yǒu bàn fǎ
法，就一定有办法。

bàng wǎn shān lǔ zuǒ dé liǎn shàng guà zhe tián tián de chōng mǎn zì xìn de wēi xiào
傍晚，山鲁左德脸上挂着甜甜的、充满自信的微笑
zǒu jìn wáng gōng tā měi lì ér wēn róu de róng mào bīn bīn yǒu lǐ de jǔ zhǐ jīng rán
走进王宫。她美丽而温柔的容貌，彬彬有礼的举止，竟然
ràng yí jiàn dào nǚ rén jiù huǒ mào sān zhàng de guó wáng dèng dà le yǎn jīng tā jué de zhè
让一见到女人就火冒三丈的国王瞪大了眼睛。他觉得这
tài bù kě sī yì le yì bān de gū niang yí jìn dào gōng zhōng yào me kū ku tí ti
太不可思议了：一般的姑娘一进到宫中，要么哭哭啼啼，
yào me chóu méi kǔ liǎn ér zhè wèi gū niang què yǔ zhòng bù tóng
要么愁眉苦脸，而这位姑娘却与众不同。

shān lǔ zuǒ dé zài guó wáng de shēn páng zuò xià shuō bì xià suī rán wǒ zhī dào
山鲁左德在国王的身旁坐下说：“陛下，虽然我知道
zhè shì wǒ shēng mìng de zuì hòu yí gè yè wǎn dàn shì wǒ réng rán xī wàng bó dé nín de
这是我生命的最后一个夜晚，但是我仍然希望博得您的
huān xīn wǒ lái gěi nín jiǎng yí gè gù shì ba nín tīng le yí dìng huì xǐ huān
欢心。我来给您讲一个故事吧，您听了一定会喜欢。”

guó wáng yú kuài de tóng yì le shì a zì cóng tā hú luàn shā rén yǐ lái tā
国王愉快地同意了。是啊，自从他胡乱杀人以来，他
jué de zì jǐ mèn jí le yě fán tòu le yīn wèi suǒ yǒu rén jiàn le tā dōu shì zhàn
觉得自己闷极了，也烦透了。因为所有人见了他都是战
zhàn jīng jīng de méi yǒu rén gǎn hé tā duō jiǎng yí jù huà gèng bú yòng shuō jiǎng shén me gù
战兢兢的，没有人敢和他多讲一句话，更不用说讲什么故
shi le
事了。

yú shì shān lǔ zuǒ dé bù huāng bù máng de gěi guó wáng jiǎng qǐ gù shì lái nà
于是，山鲁左德不慌不忙地给国王讲起故事来，那
gù shì de qíng jié qū zhé de yào kòu rén xīn xián bú yào shuō guó wáng la jiù lián gōng
故事的情节曲折得哟，扣人心弦，不要说国王啦，就连宫
zhōng de shì wèi hé gōng nǚ de xīn yě dōu bèi jǐn jǐn jiā zhù le bù zhī bù jué jiān
中的侍卫和宫女的心也都被紧紧揪住了……不知不觉间
tiān yǐ dà liàng le kě tā de gù shì hái méi yǒu jiǎng wán ne guó wáng shuō zhè gù
天已大亮了，可她的故事还没有讲完呢。国王说：“这故
shi tài hǎo tīng le wǒ huó zhè me dà hái méi yǒu tīng guò zhè me hǎo tīng de gù shì li
事太好听了，我活这么大还没有听过这么好听的故事哩。”
yú shì guó wáng jué dìng shǎng cì shān lǔ zuǒ dé gū niang yì tiān shēng mìng ràng tā zài duō huó
于是国王决定赏赐山鲁左德姑娘一天生命，让她再多活
yí gè wǎn shàng děng bǎ zhè ge gù shì tīng wán le zài shā tā yě bù chí
一个晚上，等把这个故事听完了，再杀她也不迟。

dì èr yè shān lǔ zuǒ dé jiǎng de gù shì gèng jīng cǎi guó wáng yuè tīng yuè xiǎng
第二夜，山鲁左德讲的故事更精彩，国王越听越想
tīng tā zhǐ dé ràng shān lǔ zuǒ dé zài huó yí gè wǎn shàng yú shì jiù yǒu le dì sān
听，他只得让山鲁左德再活一个晚上。于是，就有了第三
yè dì sì yè shān lǔ zuǒ dé de gù shì yuè jiǎng yuè jīng cǎi yuè jiǎng yuè ràng rén
夜，第四夜……山鲁左德的故事越讲越精彩，越讲越让人
yù bà bù néng rú guǒ yào shā le zhè ge gū niang nà hǎo tīng de gù shì yě dōu huì
欲罢不能。如果要杀了这个姑娘，那好听的故事也都会
sǐ diào zhè yàng jiù dào le dì yì qiān líng yí gè
死掉。这样就到了第一千零一个
yè wǎn tīng le yì qiān líng yí yè gù shì
夜晚，听了一千零一夜故事
de guó wáng yǐ jīng bèi gǎn dòng
的国王已经被感动



de lèi liú mǎn miàn tā jǐn jǐn de yōng bào zhe shān lǔ zuǒ dé dòng qíng de shuō nǐ shì
得泪流满面，他紧紧地拥抱着山鲁左德，动情地说：“你是
wǒ yù dào guò de zuì hǎo de gū niang wǒ jué bú huì ràng nǐ sǐ qǐng nǐ zuò wǒ de xīn
我遇到过的最好的姑娘，我绝不会让你死，请你做我的新
wáng hòu ba ér qiě wǒ fā shì zài yě bú huì làn shā nǚ rén le
王后吧！而且，我发誓再也不会滥杀女人了。”

shān lǔ zuǒ dé yòng zhì huì yě jiù le zì jǐ yě zhěng jiù le zhè ge wáng guó zhōng
山鲁左德用智慧拯救了自己，也拯救了这个王国中
suǒ yǒu hái huó zhe de nǚ rén tā men lù xù cóng táo wáng de dì fāng fǎn huí dào le kuò
所有还活着的女人，她们陆续从逃亡的地方返回到了阔
bié yǐ jiǔ de jiā yuán cóng cǐ wáng guó zhōng yòu chōng mǎn le huān gē xiào yǔ qīn ài
别已久的家园，从此，王国中又充满了欢歌笑语。亲爱
de péng you nǐ yí dìng fēi cháng fēi cháng xiǎng zhī dào shān lǔ zuǒ dé gěi guó wáng jiǎng le nǎ
的朋友，你一定非常非常想知道山鲁左德给国王讲了哪
xiē gù shì ba xià miàn nǐ yào dú dào de jiù shì shān lǔ
些故事吧？下面你要读到的，就是山鲁

zuǒ dé céng zài yì qiān líng yí gè mǎn mǎn cháng yè lǐ
左德曾在 一千零一个漫漫长夜里，

jiǎng gěi guó wáng tīng bìng qiè gǎn huà le guó wáng
讲给国王听并且感化了国王

de nà xiē dòng rén gù shì
的那些动人故事。





钱商和小偷

QIAN SHANG HE XIAO TOU

yǒu

有

gè zhuān zuò yín qián duì huànshēng yì de shāng rén zài qián bì shì chǎngshang

kāi le gè pù zi
开了个铺子。

yǒu yì tiān tā cóng pù zi lǐ huí jiā shēn biān dài zhe yí dài jīn qián cóng

yì huǒ xiǎo tōu shēn biān jīng guò shí jīn qián bèi xiǎo tōu men fā xiàn le
一伙小偷身边经过时，金钱被小偷们发现了。

zhè huǒ xiǎo tōu wàng zhe nà dài jīn qián fēi cháng yǎn hóng kě yì shí yòu xiǎng bu

chū hǎo de bàn fǎ zhè shí tā men zhōng yí gè guǐ jì duō duān de jiā huò xiàng huǒ

bàn men kuā kǒu shuō wǒ yǒu bàn fǎ bǎ tā nà dài qián nòng dào shǒu
伙伴们夸口说：“我有办法把他那袋钱弄到手。”

shén me bàn fǎ huǒ bàn men bù xiāng xìn
“什么办法？”伙伴们不相信。

nǐ men děng zhe qiáo ba zhè jiā huò xiǎn de xiōng yǒu chéng zhú suí hòu biàn
“你们等着瞧吧！”这家伙显得胸有成竹，随后便

gēn zōng qiánshāng qù le
跟踪钱商去了。

qiánshāng huí dào jiā zhōng bǎ qián dài fàng zài zhuō zi shàng rán hòu zhǔn bèi xǐ shǒu
钱商回到家中，把钱袋放在桌子上，然后准备洗手
zuò lǐ bài tā yì biān fēn fù nǚ pú wǒ yào zuò lǐ bài gěi wǒ dǎ pén shuǐ
做礼拜。他一边吩咐女仆：“我要做礼拜，给我打盆水
lái xǐ shǒu ba yì biān jí jí máng máng shàng cè suǒ qù le
来洗手吧！”一边急急忙忙上厕所去了。

nǚ pú zhào tā shuō de chū mén qù dǎ shuǐ zhè xià kě gěi le nà ge xiǎo tōu
女仆照他说的，出门去打水，这下可给了那个小偷
jī huì le xiǎo tōu ná le bǎi zài zhuō zi shàng de qián dài liū zhī dà jí
机会了，小偷拿了摆在桌子上的钱袋，溜之大吉。

tā huí dào huǒ bàn zhōng jiǎng qǐ tōu qián de jīng guò bù yóu de yáng yáng dé
他回到伙伴中，讲起偷钱的经过，不由得洋洋得
yì huǒ bàn men tīng le tā zhè fān huà dōu fēn fēn chēng zàn zhè jiàn shì gàn de
意。伙伴们听了他这番话，都纷纷称赞：“这件事干得
fēi cháng piào liang zhè kě bú shì rèn hé rén dōu néng gòu zuò de dào de bú guò xiàn
非常漂亮，这可不是任何人都能够做得到的。不过现
zài qiánshāng jiā zhōng de nǚ pú yí dìng shì shòu dào le chéng fá nǐ xiǎng nà ge shāng
在钱商家中的女仆一定是受到了惩罚。你想，那个商
rén fā xiàn qián dài bú jiàn le bì dìng rèn wéi shì nǚ pú ná zǒu le suǒ yǐ nǐ zuò
人发现钱袋不见了，必定认为是女仆拿走了，所以你做
de zhè jiàn shì qing jiù bù wán měi le nǐ yào néng zhěng jiù nà nǚ pú shǐ tā miǎn
的这件事情就不完美了！你要能拯救那女仆，使她免
chú xián yí bú bèi chéng fá nà cái zhēn zhèng suàn de shàng hǎo hàn
除嫌疑，不被惩罚，那才真正算得上好汉。”

dào yì yǒu dào wǒ yí dìng huì zhěng jiù nà nǚ pú bú ràng tā shòu yuān wang
“盗亦有道，我一定会拯救那女仆，不让她受冤枉。”

xiǎo tōu yòu pǎo huí qiánshāng jiā de mén qián
小偷又跑回钱商家的门前。



tā cè ěr yì tīng nǚ pú guǒ rán bèi
他侧耳一听，女仆果然被

zhǔ rén biān tà de bēi āi kū qì bēi cǎn bù
主人鞭挞得悲哀哭泣，悲惨不

yǐ tā shǐ jìn qiāo mén
已。他使劲敲门。

shāng rén wèn shuí ya
商人问：“谁呀？”

wǒ ya nín pù zi gé bì nà jiā de pú
“我呀，您铺子隔壁那家的仆

rén。” xiǎo tōu suí kǒu sā huǎng dào
人。”小偷随口撒谎道。

qiánshāng kāi le mén yǒu shén me shì ma
钱商开了门：“有什么事吗？”

wǒ jiā zhǔ rén xiàng nín zhì yì tā
“我家主人向您致意。他

shuō nín zěn me zhè yàng cū xīn zěn me huì bǎ
说，您怎么这样粗心，怎么会把

zhè yí dài jīn qián rēng zài pù zi mén qián ne
这一袋金钱扔在铺子门前呢？

xìng kuī wǒ jiā zhǔ rén fā xiàn tì nín shōu le qǐ
幸亏我家主人发现，替您收了起

lái yào shì bié rén bǎ tā shí zǒu sǔn shī kě jiù
来。要是别人把它拾走，损失可就

dà le。” xiǎo tōu shuō bà ná chū qián dài gěi qiánshāng kàn
大了。”小偷说罢，拿出钱袋给钱商看。

qiánshāng yí jiàn qián dài fēi cháng chà yì dí gu zhe què shí
钱商一见钱袋，非常诧异，嘀咕着：“确实

shì wǒ de qián dài ya
是我的钱袋呀！”

nín déi gěi wǒ jiā zhǔ rén xiě zhāngshōu jù bìng gài shàng sī zhāng xiǎo tōu
“您得给我家主人写张收据，并盖上私章。”小偷

gù zuò zhèn jìng bù rán wǒ kǒng pà zhǔ rén huì huái yí wǒ méi bǎ qián jiāo gěi nín
故作镇静，“不然，我恐怕主人会怀疑我没把钱交给您
ne qiánshāngdāng rán shēn xìn bù yí zhuǎnshēn qù xiě shōu jù
呢。”钱商当然深信不疑，转身去写收据。

chèn qiánshāng qù xiě shōu jù shí xiǎo tōu dài zhe qián dài zhuǎnshēn táo de wú yǐng
趁钱商去写收据时，小偷带着钱袋，转身逃得无影
wú zōng
无踪。

zhè yàng nǚ pú xǐ qīng le yuān qū qián dài yòu dào le nà xiǎo tōu shǒushang
这样，女仆洗清了冤屈，钱袋又到了那小偷手上。

